

2014

# Urtarrila-Otsaila-Martxo

## Enero-Febrero-Marzo

|                                                                                   |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  | Erakusketak Exposiciones       |
|  | Ipuin-kontalaria Cuentacuentos |
|  | Musika Música                  |
|  | Antzerkia Teatro               |
|  | Zinema Cine                    |
|  | Dantza Danza                   |



Atarrabia-Villava  
Kultura agendaAgenda cultural

**8 - 31**

Urtarrila

Enero

“Besta Jira”  
lehiaketako argazkiak  
Fotografías del  
certamen “Besta Jira”



Argazki-aukera.  
Modalitateak:  
Koloretan, Zuri-  
beltzean eta Herriko  
gaia / Selección.  
Modalidades Color,  
Blanco y negro y  
Tema local



**Ordua / Hora**

18:00 - 21:00.  
Astelehenetik  
ostiralera / De lunes  
a viernes

**Lekua / Lugar**

Erakusketa gela /  
Sala de exposiciones

**Sarrera / Entrada:**

Dohainik / Gratuita

“De espera”

**Aitziber Luquin Piudo.**

1. saria Herriko gaia /  
1º premio Tema local

“La caleta”

**José Iara Cordobés.**

1. saria Koloretan /  
1º premio Color

2014

**2**

Urtarrila-Otsaila-Martxo  
Enero-Febrero-Marzo



“Misterios 1”

**José Iara Cordobés.**

1. saria Zuri-beltzean / 1º  
premio Blanco y negro

Pintura / Pintura  
Egilea / Autor  
Iosu Uriz

## “Nafarroa lur arrasean” “Navarra a ras del suelo”



**4 - 21**

Otsaila  
Febrero

### Ordua / Hora

18:00 - 21:00.  
Astelehenetik  
ostiralera / De lunes  
a viernes

### Lekua / Lugar

Erakusketa gela /  
Sala de exposiciones

### Sarrera / Entrada:

Dohainik / Gratuita

Bidaiatzen hasi nintzenean, aitak esan zidan: “Mundua ezagutu baino lehen, ezagutu zure herria”. Denboraren joanean ulertu dut herri bakoitzak, oso txikia izanagatik ere, mundu bat daukala bere baitan. Erakusketa honek aitortu nahi du aitak txikitandik erakutsi zidan guztia, eta gero lanean-lanean eta lur arrasean ibiliz garatu dudana. Fermín Urizen omenetan.

*Cuando empecé a viajar mi padre me dijo: “Antes de conocer el mundo conoce tu tierra”. Con el tiempo he comprendido que cada tierra, por pequeña que sea, contiene un mundo. Esta exposición es un reconocimiento a todo aquello que mi padre me inculcó desde niño, y que luego he ido desarrollando con las botas puestas y pateando a ras de suelo. A la memoria de Fermín Uriz.*

**3**

**2014**

Urtarrila-Otsaila-Martxoa  
Enero-Febrero-Marzo

**27**

Otsaila  
Febrero

**21**

Martxoa  
Marzo

**Ordua / Hora**

18:00 - 21:00.

Astelehenetik  
ostiralerako / De lunes  
a viernes

**Lekua / Lugar**

Erakusketa gela /  
Sala de exposiciones

**Sarrera / Entrada:**

Dohainik / Gratuita

## “Hiru pauso” “Tres pasos”



**Pintura / Pintura  
Egilea / Autor**

José Manuel  
Martínez de  
Lizarrondo

Pinturan ez da sekulan bidea aurkitzen, baizik eta ibiltzen hasi beharra dago harik eta behin batean hartan zabiltzala ohartzen zaren arte. Erakusketa honek nire hasierako ibilerako lehen hiru pausoak islatzen ditu: kontaktua paletarekin eta kolorearekin paisaiaren bidez; nire oroimenean iltzatutako paisaien forma sentitu eta idealizatu bat barrenetik ateratzen saiatzea; eta materialekiko esperientzia (burdina, zura, harria) pinturatik abiatuta.

*En la pintura el camino nunca se encuentra sino que hay que empezar a andar hasta que un día te das cuenta de que ya estás en él. Esta exposición refleja los tres primeros pasos con los que empiezo a caminar: el contacto con la paleta y el color a través del paisaje; el intentar sacar de dentro de una forma sentida e idealizada los paisajes grabados en mi memoria; y la experiencia con los materiales (hierro, la madera, la piedra) desde la pintura.*

2014

**4**

Urtarrila-Otsaila-Martxoa  
Enero-Febrero-Marzo



**28** Urtarrila **Enero** | Asteartea **Martes**  
"Que empiece ya". Estefanía  
de Paz. Gaztelaniaz *Castellano*



**30** Urtarrila **Enero** | Osteguna **Jueves**  
"Sorgiñaren txokoan".  
Mari García. Euskaraz *Euskera*



**25** Otsaila **Febrero** | Asteartea **Martes**  
"Manuel y Manuelillo".  
Imanol Espinazo. Gaztelaniaz *Castellano*



**27** Otsaila **Febrero** | Osteguna **Jueves**  
"Larrosa basatia". Lur  
Usabiaga. Euskaraz *Euskera*



**25** Martxo **Marzo** | Asteartea **Martes**  
"Las doce calabazas".  
Paolo Malpetti. Gaztelaniaz *Castellano*



**27** Martxo **Marzo** | Osteguna **Jueves**  
"Oparia". Patrizia Eneritz.  
Euskaraz *Euskera*

**Ordua / Hora**

18:00

**Lekua / Lugar**

Erakusketa gela /  
Sala de exposiciones

**Entrada / Sarrera**

Dohainik / Gratuita  
**Gutxienezko adina**

/ **Edad mínima**

4 años

**5**

**2014**

Urtarrila-Otsaila-Martxo  
Enero-Febrero-Marzo

## Haurrentzako zinema

### Cine infantil

**Ordua / Hora** 17:00  
**Lekua / Lugar**  
Antzokia / Teatro  
**Sarrera / Entrada**  
1 €



## “Madagascar 3. De marcha por Europa”



**18**

**Urtarrila**  
**Enero**  
**Larunbata**  
**Sábado**

**Urtea / Año** 2012  
**Nazionalitatea /**  
**Nacionalidad**  
AEB / EEUU  
**Zuzendaria / Director**  
Eric Darnell  
**Iraupena / Duración**  
85 min  
**Hizkuntza / Idioma**  
Gaztelania / Castellano

**25**

**Urtarrila**  
**Enero**  
**Larunbata**  
**Sábado**

**Urtea / Año** 2004  
**Nazionalitatea /**  
**Nacionalidad**  
EB / UK  
**Zuzendaria / Director**  
Tom Reeve  
**Iraupena / Duración**  
93 min  
**Hizkuntza / Idioma**  
Euskaraz / Euskera

2014

**6**

Urtarrila-Otsaila-Martxo  
Enero-Febrero-Marzo

## “George eta dragoia”

8

Otsaila  
Febrero  
Larunbata  
Sábado

## “Lórax. En busca de la trúfula perdida”

Ordua / Hora 17:00  
Lekua / Lugar  
Antzokia / Teatro  
Sarrera / Entrada 1 €



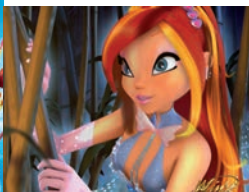
Urtea / Año 2012  
Nazionalitatea /  
Nacionalidad  
AEB / EEUU

Zuzendaria / Director  
Chris Renaud  
Iraupena / Duración  
94 min

Hizkuntza / Idioma  
Gaztelania / Castellano

15

Otsaila  
Febrero  
Larunbata  
Sábado



## “Winx Club, erreinu galduaren sekretua”

Urtea / Año 2007  
Nazionalitatea /  
Nacionalidad  
Italia / Italia

Zuzendaria / Director  
Iginio Straffi  
Iraupena / Duración  
85 min

Hizkuntza / Idioma  
Euskaraz / Euskera

7

2014

Urtarrila-Otsaila-Martxoa  
Enero-Febrero-Marzo

Haurrentzako zinema  
Cine infantil

Ordua / Hora 17:00  
Lekua / Lugar  
Antzokia / Teatro  
Sarrera / Entrada  
1 €



## “¡Piratas!”



2014

8

Urtarrila-Otsaila-Martxoa  
Enero-Febrero-Marzo

## “Jack, Amazonaseko Erregea”

8

Martxoa

Marzo

Larunbata

Sábado

Urtea / Año 2012  
Nazionalitatea /  
Nacionalidad  
EB / UK  
Zuzendaria / Director  
Peter Lord  
Iraupena / Duración  
88 min  
Hizkuntza / Idioma  
Gaztelania / Castellano

15

Martxoa

Marzo

Larunbata

Sábado

Urtea / Año 1993  
Nazionalitatea /  
Nacionalidad  
Danimarka /  
Danimarka  
Zuzendaria / Director  
Stefan Fjeldmark  
Iraupena / Duración  
93 min  
Hizkuntza / Idioma  
Euskaraz / Euskera

**Konpainia / Compañía**

Producciones Viridiana

**Egilea eta zuzendaria /**

**Autor y director**

Jesús Arbués

**Aktoreak / Intérpretes**

Javier García y Pedro

Rebollo

**Eszenografia /**

**Escenografía** Agustín

Pardoi

## “Ligeros de equipaje. Crónica de la retirada”

**19**

Urtarrila

Enero

Igandea

Domingo

**Hora / Ordua**

20:00

**Lugar / Lekua**

Antzokia / Teatro

**Sarrera / Entrada**

6 € (5 € webean /  
en la web)

**Iraupena /**

**Duración** 65 min



Istorio hau liburutetan agertzen ez diren pertsonen kronika da, erbeste krudela sufritu zuten pertsonena. “Ligeros de equipaje”-k ehunka mila lagunengazko istorioa berreskuratu nahi du. Ia ahaztua dagoen istorioa, denboran galdutakoa.

*Esta historia es una crónica de aquellas personas que no aparecen en los libros, aquellas que sufrieron el cruel éxilio. “Ligeros de equipaje” pretende recuperar la verdadera historia de cientos de miles de personas. Una historia casi olvidada, perdida en el tiempo.*

**9**

**2014**

Urtarrila-Otsaila-Martxoa  
Enero-Febrero-Marzo

26

Urtarrila  
Enero  
Igandea  
domingo

Ordua / Hora:  
20:00

Lekua / Lugar:  
Antzokia / Teatro  
Sarrera / Entrada  
6 € (5 € webean /  
en la web)  
Iraupena /  
Duración 75 min

## Antonio Andévalo, Iurgi, Linaje

Magia / Magia  
15 urtetik  
gorakoentzat / A  
partir de 15 años



**Antonio Andévalo (Madrid):** ohikoa da Estatuko kafe-antzokien zirkuিতuetan eta bere espezialitatea magia eta komedia uztartzea da. **Iurgi Sarasa (Nafarroa):** ilusio handiz osaturiko saio berri bat aurkeztuko du (besteak beste, neska zerratua, pertsona baten lebitazioa edota untxien eta usoen agerpena).

**Linaje (Burgos):** gala aurkeztuko du eta ederki erakutsiko ditu magia dituen trebetasunak, eta era berean, sabel-hiztun aparta dela.

**Antonio Andévalo (Madrid):** *un habitual en los circuitos estatales de café-teatro cuya especialidad es la mezcla de magia y comedia.*

**Iurgi Sarasa (Navarra):** *presentará un nuevo número de grandes ilusiones (incluidas la chica serrada, la levitación de una persona o la aparición de conejos y palomas).*

**Linaje (Burgos):** *presentará la gala y mostrará sus habilidades no solo como mago sino que también como ventrílocuo.*

2014

10

## “Emak bakia dantza”

9

Otsaila  
Febrero  
Igandea  
Domingo

**Hora / Ordua**

20:00

**Lugar / Lekua**

Antzokia / Teatro

**Sarrera / Entrada**

5 € (4,5 € webean /  
en la web)

**Iraupena /**

**Duración**

58 min



**Zuzendaria /**  
**Dirección**

Izaskun Iturri

**Dantzariak /**  
**Bailarinas**

Izaskun Iturri,  
Maite Churruca

**Koreografiak /**  
**Coreografías**

Maite Churruca,  
Virginia Oroz e  
Izaskun Iturri

“Emak Bakia Dantzan” es un trabajo intimista, sobre temas personales expresados mediante la imagen y el movimiento; danza, música y videoarte. Las piezas no tienen conexión temática entre sí, ni un estilo definido, sino que se suceden breves exposiciones de diferentes pensamientos y sentimientos. Como un pequeño memorándum de un camino recorrido.

“Emak Bakia Dantza” irudiaren eta mugimenduaren bitartez adierazitako gai pertsonalei buruzko lan intimista da; dantza, musika eta bideoarte. Atalek ez dute elkarren arteko gai-loturararik, ezta estilo definitu bat ere, baizik eta hainbat pentsamendu eta sentimenduren erakusketa laburrak dira, guztiak elkarren jarraian heldu direnak. Egindako ibilbide baten memorandum txiki bat bezala.

11

2014

Urtarrila-Otsaila  
Enero-Febrero

16

Otsaila  
Febrero  
Igandea  
Domingo

Ordua / Hora:  
20:00

Lekua / Lugar:  
Antzokia / Teatro  
Sarrera / Entrada  
6 € (5 € webean /  
en la web)  
Iraupena /  
Duración 100 min

## “Divinas Palabras”



Konpainia / Compañía  
El Bardo

Zuzendaria / Director  
Paco Ocaña

Aktoreak / Intérpretes

Pablo Asiain, Javier  
Chocarro, Noemí Alcalá,  
Fernando Eugui, Imelda  
Casanova, Carmen  
Nadal, Txuma García,  
Elena Uriz, Itziar  
Andradas, Ana Zabalza,  
Manolo Almagro, Javier  
Briansó, Iñaki Esparza,  
Amaia García.

Galios leinuaren historia familiar hau 20eko hamarkadako Galizia-ri zerion giro pobre eta hitsean garatzen da. Elkarren arteko lehian ari dira, herentzia bitxi bat nork bereganatuko, eta herentzia Laureaniño esaten dioten nano hidrozeffalo bat da, denek feriaz feria eta erromeriaz erromeria eramanarazi nahi dutena. Istorioa giro itogarri eta bufoian garatzen da, eta bizirik irautea da kezka nagusia. Espainiako dramaturgia garaikideko lan gailenetako bat da.

*En un ambiente sórdido que envuelve a la Galicia de los años 20 se desarrolla esta historia familiar de la casta de los Galios, que pugnan por una peculiar herencia: Laureaniño, un enano hidrocefalo a quien todos quieren pasear por ferias y romerías. La historia transcurre en un ambiente agobiante y bufo al mismo tiempo, en el que lo importante es sobrevivir. Es una de las obras cumbre de la dramaturgia española contemporánea.*

2014

12

Urtarrila-Otsaila-Martxo  
Enero-Febrero-Marzo

Umeentzako magia  
/ Magia para bebés

Konpainia /  
Compañía  
Navarcadabra, Iurgi

## "iMas colores!"



**22**

Otsaila  
Febrero  
Larunbata  
Sábado

### Ordua / Hora:

Dos sesiones /  
dos sesiones  
17:00, 18:00

### Lekua / Lugar:

Kultur Etxeko  
Antzokiko Agertokia /  
Escenario del Teatro  
de la Casa de  
Cultura

### Sarrera / Entrada

4 €

### Gehieneko adina /

edad máxima: 4  
urtera arte / hasta 4  
años

### Iraupena /

Duración  
30 min

Lau urtera bitarteko ume eta haurrentzako magia-ikuskizuna. "iMás colores! emanaldian "kolore asko, musika klasikoa eta saio gozoak eta oso gozoak daude sartuta". Antzerki-esperientzia lehenetariko bat izanen da umeentzat, klasikoen musikak kulunkatua: Haendel, Mendelsson, Bach, Mozart, Txaikovski...

*Espectáculo de magia para bebés y niños/as hasta cuatro años. "iMás colores! incluye "mucho color, música clásica y números suaves y muy dulces". Será para los bebés una de sus primeras experiencias teatrales, mecida por la música de los clásicos: Haendel, Mendelsson, Bach, Mozart, Tchaikovsky...*

**13**

2014

Urtaria-Otsaila-Martxo  
Enero-Febrero-Marzo

23

Otsaila  
Febrero  
lgandes  
Domingo

Ordua / Hora:  
20:00

Lekua / Lugar:  
Antzokia / Teatro  
Sarrera / Entrada  
6 € (5 € webean /  
en la web)  
Iraupena /  
Duración 75 min

## Dexter, Galilea, Iurgi

Magia / Magia  
15 urteik  
gorakoentzat / A  
partir de 15 años



**Dexter (Valentzia):** bere magia oso elkarreragilea da, eta bere espezialitatea, kabareta, betiere umorea eta misterioa uztartuta. Ziu-rrenera, Mediterraneo aldean gehien aritzen den magoetako bat da.  
**Galilea (Logroño):** mago klasikoa. Kartak eta desagertzen diren uso asko; amaieran, gainera, ezusteko bat. Magiako sari nazionala da.

**Iurgi (Nafarroa):** gala aurkezteaz gain, klown helduaren eta magia manipulatioaren arteko uztarketa ezohiko bat eskainiko du.

**Dexter (Valencia):** su magia es muy interactiva y su especialidad el cabaret, aunando humor y misterio. Es seguramente el mago más asiduo a los circuitos de magia de la costa mediterránea.

**Galilea (Logroño):** mago clásico. Naipes y muchas palomas que acaban por desaparecer con una sorpresa final. Es premio nacional de magia.

**Iurgi (Navarra):** además de presentar la gala ofrecerá una simbiosis poco habitual de clown adulto y magia manipulativa.

2014

14

Urtarrila-Otsaila-Martxo  
Enero-Febrero-Marzo

**Konpainia /  
Compañía**  
La Nave  
**Egilea eta  
zuzendaria / Autor  
y director** Miguel  
Munárriz  
**Aktoreak /  
Intérpretes**  
Marta Juániz, Pablo  
del Mundiilo

## “iPalomica, palomica, aaaaaaa!”



9

**Martxo**  
**Marzo**  
**Igandea**  
**Domingo**

**Hora / Ordua**  
20:00  
**Lugar / Lekua**  
Antzokia / Teatro  
**Sarrera / Entrada**  
6 € (5 € webean /  
en la web)  
**Iraupena /  
Duración**  
60 min

Ettxera itzuli da Palomaren anai txikia, noiz eta unerik desegokietan, esne mamitan zaindu zutena, etorkizun oparoa izanen zuela iduri zuena. Langabezian! Baina nori bururatzan zaio langabezian deklaratzeari batere girorik ez dagoen honetan? Holako gauzak kontatzen dizkio Palomak bere senarrari; senar gaixoa, ezindua, lehenago mendekoa esaten zitzaiona, eta orain, dirurik ez dagoenez, oztopo hutsa. Baten eta bestearen artean, Paloma bizi da. Bizitzen ere ez digute utziko ala?

*A Paloma, su hermano pequeño, el “mimao”, el que prometía, le vuelve a casa en el momento más inoportuno. ¡En paro! Pero, ¿a quién se le ocurre declararse en paro con la que está cayendo? Cosas así son las que Paloma suele contarle a su marido, impedido el pobre, vamos, eso que antes llamaban dependiente y, ahora, que ya no hay dinero, simplemente estorbo. Entre uno y otro, Paloma vive. A ver sí, encima, ni vivir nos van a dejar.*

15

2014

Urtarrila-Otsaila-Martxo  
Enero-Febrero-Marzo

16

Martxoa  
Marzo  
Igandea  
Domingo

## Demode Quartet

**Comedia musical /  
Komedia Musikala**

**Zuzendaria / Director**  
Patxi Barco  
**Aktoreak / Intérpretes**  
Mikel de la Fuente, Joli Pascualena, Iker Huitzi, David Rosco

**Ordua / Hora:**  
20:00  
**Lekua / Lugar:**  
Antzokia / Teatro  
**Sarrera / Entrada**  
6 € (5 € webean /  
en la web)  
**Iraupena /**  
**Duración** 80 min



Umorez beteriko ikuskizuna da. Lau kideen nortasun bitxiak ederki harrituko gaituzte emanaldi osoan. Antzerki-ikuskizun bat da, a capella moldean emandako jatorrizko bertsioek lagunduta. Laburbilduz, ordubete eta hogeita minutu show erabat dibertigarri bati eskainiak.

*Demode Quartet es un espectáculo musical cargado de humor en el que sus cuatro componentes sorprenden con sus excéntricas personalidades. O, si se quiere, un espectáculo teatral acompañado de originales versiones a capella con simpáticas coreografías y ocurrentes diálogos. En definitiva, un show absolutamente divertido.*

2014

16

Urtarrila-Otsaila-Martxoa  
Enero-Febrero-Marzo

Hora / Ordua

18:00

Lugar / Lekua

Antzokia / Teatro

Sarrera / Entrada 4 €

## Mikelats XX. urteurrena Mikelats XX aniversario

**22**

Martxo

Marzo

Larunbata

Sábado

Haur dantzarien  
emanaldia /  
Festival de  
danzas infantil

Antolatzailea /  
Organiza

Mikelats Dantza  
Taldea

Parte-hartzaileak /  
Participantes

Paz de Ziganda, La  
Presentación eta  
Idoskia Dantza  
taldeak / Grupos de  
danza de Paz de  
Ziganda, La  
Presentación e  
Idoskia

**17**

2014

Urtaria-Otsaila-Martxo  
Enero-Febrero-Marzo



Mikelats Dantza taldearen XX. urteurrenaren harira antolatutako lehen dantza emanaldia honetan etorkizunari begira jarri gara. Atarrabian dantzak osasuntsu dabilta eta etorkizuneko dantzarien emanaldi hau horren seinale da. Gure herriko dantzari txikien trebezia inoiz ikusi ez dugun bezala ikusteko aukera paregabea.

*En este primer festival de danza organizado con motivo del XX aniversario del grupo de danzas Mikelats, queremos poner la mirada en el futuro. La danza en Villava goza de buena salud y nuestros grupos txikis nos darán buena muestra de ello. Una gran oportunidad para ver bailar a los/as más pequeños/as en un formato diferente.*

23

Marzo  
Martxo  
Igandea  
Domingo

Ordua / Hora:  
20:00

Lekua / Lugar:  
Antzokia / Teatro  
Sarrera / Entrada  
6 € (5 € webean /  
en la web)  
Iraupena /  
Duración 75 min

## “Humor platónico”

Konpainia /  
Compañía  
Malaje Sólo  
Zuzendaria /  
Director  
Síndrome Clown  
Aktoreak /  
Intérpretes  
Antonio Blanco, José  
Antonio Aguilar



Jende gehienak uste du Greziako mitoak egiazko gertakarien azalpen magikoak zirela. Oso jende gutxik daki, dena den, hasieran mitoak umore-kontakizunak izan zirela, eta greziarrak irri ajataka aritzen zirela mitoen kontura, antzinatean txisteen ordez mitoak kontatzen baitziren. Malaje Sólo-k tradizio hori berreskuratu du “Humor Platónico” lanaren bitartez.

*Está muy extendida la creencia de que los mitos griegos eran explicaciones mágicas de hechos reales. Sin embargo, muy pocos saben que en origen los mitos eran relatos humorísticos con los que los griegos se desternillaban, que en la antigüedad en lugar de chistes se contaban mitos. Malaje Sólo con “Humor Platónico” recupera esta tradición.*

2014

18

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreraren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
  - Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
  - Haur eta familiendako ikuskizunetan, 8 urtetik behereko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.
- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Se ruega máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- No está permitido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares los menores de 8 años deberán entrar acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.

## Sarreraren salmenta

## Venta de entradas

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten:  
[www.atarrabia.es](http://www.atarrabia.es) / [www.villava.es](http://www.villava.es)
- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet:  
[www.atarrabia.es](http://www.atarrabia.es) / [www.villava.es](http://www.villava.es)

## Tarifak, deskontuak

## Tarifas, descuentos

- Sarrera 5 € leihatilan (weba: 4,50 €, eta langabea: 4 €)
- Sarrera 6 € leihatilan (weba: 5 €, eta langabea: 4 €)
- Sarrera 10 € leihatilan (weba: 9 €, eta langabea: 6 €)
- Entrada 5 € en taquilla (web: 4,50 € y desempleado/a: 4 €)
- Entrada 6 € en taquilla (web: 5 € y desempleado/a: 4 €)
- Entrada 10 € en taquilla (web: 9 € y desempleado/a: 6 €)



## Urtarrila Enero

| A  | A  | A  | O  | O  | L  | I  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| L  | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |
| 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |

## Otsaila Febrero

| A  | A  | A  | O  | O  | L  | I  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| L  | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|    |    |    |    |    | 1  | 2  |
| 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |    |    |

## Martxo Marzo

| A  | A  | A  | O  | O  | L  | I  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| L  | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|    |    |    |    |    | 1  | 2  |
| 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 |    |    |    |    |    |    |

## Urtarrila / Enero

- 08 Erakusketa. Exposición.** "Besta Jira" lehiaketako argazkiak / Fotografías del certamen "Besta Jira"
- 18 Zinema. Cine.** "Madagascar 3. De marcha por Europa".
- 19 Antzerkia. Teatro.** "Ligeros de equipaje. Crónica de la retirada". Producciones Viridiana
- 25 Zinema. Cine.** "George eta dragoia"
- 26 Magia. Magia.** Antonio Andrévalo, Iurgi, Linaje
- 28 Ipuin-kontalaria. Cuentacuentos.** Gaztelania / Castellano
- 30 Ipuin-kontalaria. Cuentacuentos.** Euskara / Euskera

## Otsaila / Febrero

- 04 Erakusketa. Exposición.** "Nafarroa lur arrasean / Navarra a ras de suelo". Iosu Uriz
- 08 Zinema. Cine.** "Lórax. En busca de la trufula perdida"
- 09 Dantza. Danza.** "Emak bakia dantza"
- 15 Zinema. Cine.** "Winx Club, errinu galduren sekretua"
- 16 Antzerkia. Teatro.** "Divinas palabras". El Bardo
- 22 Magia. Magia.** "iMás colores!". Navarcadabra, Mago Iurgi
- 23 Magia. Magia.** Dexter, Galilea, Iurgi
- 25 Ipuin-kontalaria. Cuentacuentos.** Gaztelania / Castellano
- 27 Ipuin-kontalaria. Cuentacuentos.** Euskara / Euskera
- 27 Erakusketa. Exposición.** "Hiru pauso / Tres pasos". José Manuel Martínez de Lizarrondo

## Martxo / Marzo

- 08 Zinema. Cine.** "Piratas"
- 09 Antzerkia. Teatro.** "iPalomica, palomica, aaaaaaa!". La Nave
- 15 Zinema. Cine.** "Jack, Amazonaseko Erregea"
- 16 Musika. Música.** Demode Quartet
- 22 Dantza. Danza.** Mikelats. XX Aniversario
- 23 Antzerkia. Teatro.** "Humor platónico". Malaje Sólo
- 25 Ipuin-kontalaria. Cuentacuentos.** Gaztelania / Castellano
- 27 Ipuin-kontalaria. Cuentacuentos.** Euskara / Euskera